

## II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

## ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Σεπτεμβρίου 2010

για τη θέση που πρέπει να λάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση στη μεικτή επιτροπή ΕΕ-Ελβετίας, που έχει συσταθεί βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στον οπτικοακουστικό τομέα, σχετικά με τον καθορισμό των όρων και των προϋποθέσεων για τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στο κοινοτικό πρόγραμμα MEDIA 2007, όσον αφορά απόφαση της μεικτής επιτροπής για την επικαιροποίηση του άρθρου 1 του παραρτήματος I της συμφωνίας

(2011/129/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 166 παράγραφος 4 και το άρθρο 173 παράγραφος 3, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 9,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με το άρθρο 8 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στον οπτικοακουστικό τομέα, σχετικά με τον καθορισμό των όρων και των προϋποθέσεων για τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στο κοινοτικό πρόγραμμα MEDIA 2007 <sup>(1)</sup>, που υπογράφηκε στις 11 Οκτωβρίου 2007, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», συστήνεται μεικτή επιτροπή αρμόδια για τη διαχείριση και την ορθή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.
- (2) Μετά την έναρξη ισχύος, στις 19 Δεκεμβρίου 2007, της οδηγίας 89/552, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2007/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, η οποία εν συνεχεία κωδικοποιήθηκε (οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων) <sup>(2)</sup>, η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ελβετία («τα συμβαλλόμενα μέρη») κρίνουν σκόπιμο να αντικατασταθούν οι παραπομπές στην τροποποιημένη οδηγία 89/552, όπως προβλέπεται στην τελική πράξη <sup>(3)</sup> της συμφωνίας στην κοινή δήλωση των συμβαλλόμενων μερών για την προσαρμογή της συμφωνίας στη νέα

κοινοτική οδηγία και να επικαιροποιηθεί το άρθρο 1 του παραρτήματος I της συμφωνίας, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 8 παράγραφος 7 της συμφωνίας.

- (3) Η Ένωση θα πρέπει, συνεπώς, να λάβει στη μεικτή επιτροπή ΕΕ-Ελβετίας τη θέση που εκτίθεται στο επισυναπτόμενο σχέδιο απάντησης,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Το Συμβούλιο εγκρίνει το συνημμένο σχέδιο απόφασης ως θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά την απόφαση που θα εγκριθεί από τη μεικτή επιτροπή ΕΕ-Ελβετίας, η οποία συστάθηκε βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στον οπτικοακουστικό τομέα, σχετικά με τον καθορισμό των όρων και των προϋποθέσεων για τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στο κοινοτικό πρόγραμμα MEDIA 2007, όσον αφορά την επικαιροποίηση του άρθρου 1 του παραρτήματος I της συμφωνίας.

## Άρθρο 2

Η απόφαση της μεικτής επιτροπής θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 13 Σεπτεμβρίου 2010.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

S. VANACKERE

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 303 της 21.11.2007, σ. 11.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 298 της 17.10.1989, σ. 23.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 303 της 21.11.2007, σ. 20.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Σχέδιο

**ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. ... ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΕ-ΕΛΒΕΤΙΑΣ, Η ΟΠΟΙΑ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΣΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΣΤΟΝ ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ, ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΣΤΟ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 2007**

της ...

**όσον αφορά την επικαιροποίηση του άρθρου 1 του παραρτήματος I της συμφωνίας**

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στον οπτικοακουστικό τομέα σχετικά με τον καθορισμό των όρων και προϋποθέσεων για τη συμμετοχή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας στο κοινοτικό πρόγραμμα MEDIA 2007 <sup>(1)</sup>, εφεξής καλούμενη «η συμφωνία», και την τελική πράξη της συμφωνίας <sup>(2)</sup>, που αμφότερες υπεγράφησαν στις Βρυξέλλες στις 11 Οκτωβρίου 2007,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία άρχισε να ισχύει την 1η Αυγούστου 2010,
- (2) Μετά την έναρξη ισχύος στις 19 Δεκεμβρίου 2007 της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2007/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όπως κωδικοποιήθηκε (οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων) <sup>(3)</sup>, τα συμβαλλόμενα μέρη κρίνουν σκόπιμο να ενημερωθούν οι αναφορές στην εν λόγω οδηγία αναλόγως, όπως προβλέπεται στην τελική πράξη της συμφωνίας στην Κοινή δήλωση των συμβαλλόμενων μερών για την προσαρμογή της συμφωνίας στη νέα κοινοτική οδηγία και να επικαιροποιηθεί το άρθρο 1 του παραρτήματος I της συμφωνίας, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 8 παράγραφος 7 της συμφωνίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Το άρθρο 1 στο παράρτημα I της συμφωνίας αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 1*

**Ελευθερία ραδιοτηλεοπτικής λήψης και αναμετάδοσης**

1. Η Ελβετία εξασφαλίζει την ελευθερία ραδιοτηλεοπτικής λήψης και αναμετάδοσης στο έδαφός της, όσον αφορά τις τηλεοπτικές εκπομπές που υπάγονται στη δικαιοδοσία κράτους μέλους της Ένωσης, όπως ορίζεται σύμφωνα με την οδηγία 2010/13/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2010, για τον συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παροχή υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων <sup>(\*)</sup>, (εφεξής «οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων»), σύμφωνα με τις ακόλουθες διαδικασίες:

Η Ελβετία διατηρεί το δικαίωμα:

a) να αναστείλει την αναμετάδοση των εκπομπών ραδιοτηλεοπτικού οργανισμού που υπάγεται στη δικαιοδοσία κράτους μέλους της Ένωσης και που διέπραξε κατάφωρη, σοβαρή και βαριά παραβίαση των κανόνων προστασίας των ανηλίκων και της ανθρωπίνης αξιοπρέπειας, όπως αυτά ορίζονται στο άρθρο 27 παράγραφος 1 ή 2 και/ή στο άρθρο 6 της οδηγίας για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων επικοινωνίας·

β) απαιτεί από ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς που υπάγονται στη δικαιοδοσία της να συμμορφώνονται με λεπτομερέστερους ή αυστηρότερους κανόνες στα πεδία που συντονίζονται από την οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων, υπό την προϋπόθεση ότι οι κανόνες αυτοί είναι αναλογικοί και αμερόληπτοι.

2. Σε περιπτώσεις που η Ελβετία:

a) κάνει χρήση της ελευθερίας της βάσει της παραγράφου 1.β για θέσπιση λεπτομερέστερων ή αυστηρότερων κανόνων γενικού δημοσίου συμφέροντος, και

β) εκτιμά ότι ραδιοτηλεοπτικός οργανισμός υπό τη δικαιοδοσία κράτους μέλους της Ένωσης μεταδίδει τηλεοπτική εκπομπή η οποία κατευθύνεται εξ ολοκλήρου ή κατά το μεγαλύτερο μέρος της στην επικράτεια του,

μπορεί να επικοινωνήσει με το κράτος μέλος που έχει τη δικαιοδοσία με σκοπό να επιτευχθεί αμοιβαίως ικανοποιητική λύση σε τυχόν προβλήματα που ανακύπτουν. Έπειτα από παραλαβή τεκμηριωμένου αιτήματος από την Ελβετία, το κράτος μέλος που έχει τη δικαιοδοσία ζητά από τον τηλεοπτικό οργανισμό να συμμορφωθεί με τους εν προκειμένω κανόνες γενικού δημόσιου συμφέροντος. Το κράτος μέλος που έχει τη δικαιοδοσία ενημερώνει εντός δύο μηνών την Ελβετία σχετικά με τα αποτελέσματα που είχε επί του αιτήματος. Η Ελβετία ή το κράτος μέλος μπορούν να ζητήσουν από την Επιτροπή να καλέσει τα ενδιαφερόμενα μέρη σε ειδική σύσκεψη με την Επιτροπή, στο περιθώριο της επιτροπής επαφών, προς εξέταση της υπόθεσης.

3. Εφόσον η Ελβετία εκτιμήσει:

a) ότι τα αποτελέσματα που επιτυγχάνονται με εφαρμογή της παραγράφου 2 δεν είναι ικανοποιητικά, και

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 303 της 21.11.2007, σ. 11.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 303 της 21.11.2007, σ. 20.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 332 της 18.12.2007, σ. 27.

β) ότι ο εν λόγω τηλεοπτικός οργανισμός έχει εγκατασταθεί στο κράτος μέλος που έχει τη δικαιοδοσία με σκοπό να παρακάμψει τους αυστηρότερους κανόνες, στα πεδία που συντονίζονται από την οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων, η οποία θα εφαρμοζόταν αν ήταν εγκατεστημένος στην Ελβετία,

μπορεί να λάβει τα κατάλληλα μέτρα κατά του εν λόγω τηλεοπτικού οργανισμού.

Τα μέτρα αυτά πρέπει να είναι αντικειμενικά αναγκαία, να εφαρμόζονται κατά αμερόληπτο τρόπο και να είναι ανάλογα προς τους στόχους που επιδιώκονται.

4. Η Ελβετία μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την παράγραφο 1α) ή την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, μόνον εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) έχει κοινοποιήσει στη μεικτή επιτροπή και στο κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο τηλεοπτικός οργανισμός, την πρόθεσή της να λάβει τέτοια μέτρα, τεκμηριώνοντας τους λόγους στους οποίους στηρίζει την εκτίμησή της, και

β) η μεικτή επιτροπή έχει αποφασίσει ότι τα μέτρα είναι αναλογικά και αμερόληπτα, και ιδίως ότι οι εκτιμήσεις της Ελβετίας σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3 είναι ορθώς θεμελιωμένες.

(\*) ΕΕ L 298 της 17.10.1989, σ. 23.».

#### Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα από την έκδοσή της.

Βρυξέλλες, ... .

Για τη Μεικτή Επιτροπή

Ο Επικεφαλής της  
Αντιπροσωπείας Ευρωπαϊκής  
Ένωσης

Ο Επικεφαλής της  
Αντιπροσωπείας της Ελβετικής  
Συνομοσπονδίας